

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo de 2018**

**German / Allemand / Alemán**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.


Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission.	
	Incorrect point – indicates factual inaccuracies or misinterpretations.	
	Ellipse that can be expanded.	
	Horizontal wavy line that can be expanded – indicates language errors / incoherence.	
	Highlight tool that can be expanded.	
	On page comment – justifies application of assessment criteria.	
	Unclear content or language.	
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN.	
	Good Response/Good Point.	
	Vertical wavy line that can be expanded – indicates irrelevance / going off the point.	

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the  annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the **On page comment** annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the “**On page comment**” annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Ein angemessener bis guter literarischer Kommentar wird:
- die Thematik des Textauszuges erkennen und benennen: ein künstlerisch orientierter junger Mann wird als talentlos abgestempelt, weil er Vorschriften in Frage stellt
  - die einzelnen künstlerischen Stationen des Autors analysieren:
    - zunächst befindet er sich an der Musikakademie
    - dann wechselt er zur Schauspielschule
  - die Gründe untersuchen, die ihn zum Wechseln bestimmen und letztlich zum Rebellen abstempeln:
    - Schlüsselwörter sind zu Beginn: „langweiligen Etüden“, „pedantische Üben“, „präzise so funktionieren wie vorgegeben“ – diese Kritik gipfelt in der Erkenntnis, dass man im Orchester als Individuum unbedeutend ist und jede Freiheit verliert
  - das Bild der „Schwarze-Frack“-Kunst in diesem Zusammenhang erläutern
  - den „Ton“ an der neuen Ausbildungsstätte untersuchen: eine Steigerung dessen, was den Autor bereits an der Musikakademie störte: „direkt, fast rau“, Anweisungen im Befehlstone (Imperativ), geduzt werden, regelrechte Drohungen empfangen
  - seine Reaktion auf die Anrede „Genosse“ erläutern
  - erläutern, wie er auch hier wie bereits beim Musikstudium sich „geängelt“ fühlt
  - die Begründung für seinen Rauswurf „Aus Mangel an Begabung“ kommentieren
  - die Unterschiede in der sprachlichen Ausdrucksweise kommentieren – vom umgangssprachlichen Ton („gegen den Strich“, „das dämmerte mir nun langsam“) bis hin zu Ausdrücken gehobener Sprache („den kultivierten Umgang im Konservatorium“, „eine Lehrerin, die uns partout...“).

Ein sehr guter bis ausgezeichneter literarischer Kommentar wird außerdem:

- die hier angesprochene Thematik als Versuch eines diktatorischen Systems erkennen, auch künstlerisch orientierte junge Menschen zu normieren und zeigen, mit welchen stilistischen Mitteln dies veranschaulicht wird
- den hier beschriebenen Umgang miteinander kommentieren (das Duzen, die Anrede mit „Genosse“, der Kontrast von „freudig erregt“ und rauem Kommandoton) und auf die Reaktion des Autors eingehen
- die Verwendung verschiedener umgangssprachlicher Äußerungen erläutern – inwiefern führen sie zu einer grösseren Glaubwürdigkeit dieser Autobiographie?
- die spezifischen politischen Anmerkungen untersuchen und erläutern, inwiefern sie eine Bedeutung für die Entwicklung eines jungen Menschen haben und besonders von Menschen, die sich in künstlerischen Bereichen bewegen.

2. Ein angemessener bis guter literarischer Kommentar wird:
- die Thematik des Gedichtes erkennen und benennen: ein Vater gibt seinem Sohn einige existenziell wichtige Ratschläge aufgrund eines langen Lebens („ich geh schon so lange am stock“)
  - die Beziehung vom Vater zum Sohn untersuchen: die Anreden „mein junge“, „lieber“, „junge“ lassen ein liebevolles, von Sorge geprägtes Verhältnis vermuten
  - auf die Bedeutung der persönlichen Anrede „du“ und die Stimme des lyrischen Ichs eingehen
  - die vom Vater in vagen Bezeichnungen angedeutete Welt untersuchen:
    - „viele tragen den kopf zu hoch heutzutage“
    - „sie“ haben „die letzte runde eingeläutet“
    - „denen fällt nichts mehr ein“
 von diesen unbestimmten Gruppen gehen Bedrohungen aus, die nicht näher erläutert werden
  - erklären, was mit „wir sind auf grund gelaufen“ gemeint ist – eine fast schon apokalyptische Sicht
  - zeigen, wie der Ton des Vaters sich ändert im Versuch, den Sohn nicht völlig zu entmutigen
  - und erläutern, wie der Rat sich „dumm bis zuletzt“ zu stellen, gemeint sein kann

- auf die Rechtfertigungsversuche des Vaters eingehen
- analysieren, welche Wirkung von der Kleinschreibung, den meist fehlenden Satzzeichen und freien Versmaß ausgeht.

Ein sehr guter bis ausgezeichneter literarischer Kommentar wird außerdem:

- den Kern der Ratschläge nennen: sein Leben nach moralischen Werten auszurichten und sich eher unscheinbar und scheinbar unterwürfig verhalten
  - die Glaubwürdigkeit der väterlichen Ratschläge und besonders seiner Rechtfertigungen hinterfragen
  - die vielen Metaphern und Redewendungen und ihre Wirkung auf den Leser, aber
  - besonders auf den Sohn erläutern
  - analysieren, was hinter den vage formulierten Äußerungen versteckt wird
  - die Wirkung der stilistisch-auffallenden Mittel kommentieren.
-